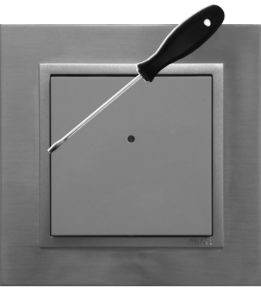


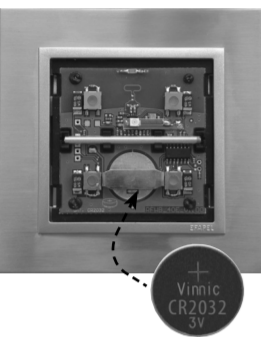
Vstavljanje baterije v BU-WS / Instalacija baterije u BU-WS / Vloženi baterie do vysilače BU-WS / Vloženie batérie do senzoru BU-WS / Battery insertion into sensor BU-WS / Wloženie bateriido sensora BU-WS / Elem behelyezése az BU-WS adóba / Montare bateriei BU-WS / Порядок действий при установке батареи в устройство BU-WS

①



- SLO** Uporabite primerno orodje za odstranitev prednjega pokrova.
- CRO** Upotrijebite odgovarajući alat za skidanje prednje ploče. Vhodným nástrojem
- CZ** odstraňte přední krytu vysilače BU-WS.
- SK** Vhodným nástrojom odstráňte predné kryty ovládača BU-WS.
- EN** Use a suitable tool to remove front cover of a controller.
- PL** Odpowiednim narzędziem zdjąć przednie plastik BU-WS.
- HU** A megfelelő szerszámmal az BU-WS előlapjának eltávolítása. Cu u netel
- RO** corespunzatoare se monteaza fata BU-WS.
- RU** Подходящим инструментом приподнимите клавишные крышки BU-WS.

②



- SLO** Vstavite baterijo v nosilec. -Bodite pazljivi na polariteto baterije
- CRO** Stavite bateriju u nosač. -Vodite računa o polaritetu baterije
- CZ** Baterii nasuňte do držáku baterie - POZOR na polaritu baterie.
- SK** Batériu nasuňte do držáku batérie - POZOR na polaritu batérie.
- EN** Insert battery into its holder - BE AWARE of its polarity.
- PL** Włożenie baterii - Uwaga na biegunowość.
- HU** Elem behelyezése a tartóba - polaritásra ügyelve.
- RO** Montarea bateriei.
- RU** Батарейку вставьте в соответствующее гнездо - Соблюдайте правильную полярность батарей.

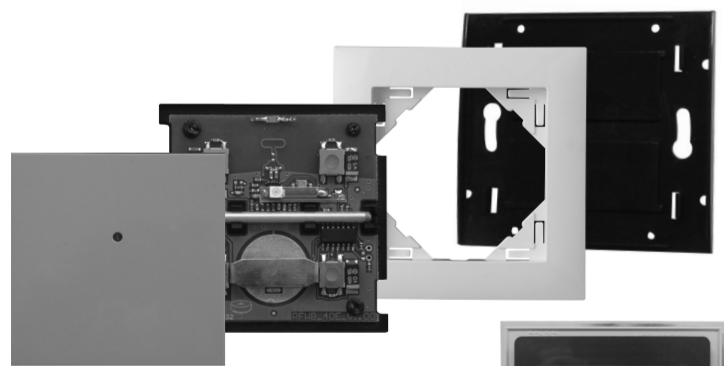
③



- SLO** Pritrđite nazaj oba pokrova BU-WS tako, da so luknje v pokrovu na zgornji polovici. (kot kaže slika). Opomba: Menjava baterije je po istem vrstnem redu.
- CRO** Ponovo postavite obadva pokrivača BU-WS tako da su rupe u pokrivačima u gornjoj polovini (gledaj sliku gore). Napomena: Zamjena baterije se radi na isti način.
- CZ** Nacvakněte oba přední kryty vysilače BU-WS tak, aby otvory v krytech byly v horní polovině vysilače. Poznámka: stejným způsobem provádějte i výměnu baterie.
- SK** Nacvaknite oba predné kryty ovládača BU-WS tak, aby otvory v krytoch boli v hornej polovici ovládača. Poznámka: rovnakým spôsobom robte i výmenu batérie.

- EN** Click back both front covers of controller BU-WS in a way so the holes in the covers are located in upper half of the controller. Note: battery change is to be done in the same way.
- PL** Włóżć spowrotem przednie klawisze BU-WS tak, żeby otwory w obudowie były w górnej połowie łącznika. Ważne: Tak samo wykonuje się zmianę baterii.
- HU** Helyezze vissza az BU-WS előlapját. Note: az elem cseréje ugyanezen a módon történik.
- RO** Montati înapoi fata BU-WS. Note: tot asa se monteaza baterie.
- RU** Защелкните на место клавишные крышки BU-WS так, чтобы отверстия на этих крышках расположились в верхней половине контроллера. Примечание: таким же образом и вынимайте батарейку.

Ygrajevanje / Ugradnja / Instalace / Inštalácia / Installation / Instalacje / Üzembehelyezés / Mond de instalare / Установка



- SLO** Vzemite lepilni trak ali vijak, da pritrđite kontroler na primerno mesto. Preden začnete z montažo z vijaki, morate stikalo razstaviti do zadnjega pokrova v katerem so tudi luknje. Če uporabite lepilni trak, pa ga prilepite na hrbtino stran.
- CRO** Uzmite ljepljivu traku ili odvijak da pričvrstite kontroler na odgovarajuće mesto. Prije nego počnete montažu vijcima, morate sklopku rastaviti sve do zadnje ploče na kojoj su rupice za vijke. Ako koristite ljepljivu traku onda je prilepite na zadnju stranu.
- CZ** Vysilač připevněte pomocí samolepících pásek nebo přišroubujte na vhodné místo. Před montáží pomocí šroubků musbýt výrobek vycvaknout z rámečku a zadního krytu BU-WS. Lepící pásky jsou umístěny ze zadní strany krytu BU-WS.
- SK** Ovládač pripevnite pomocou samolepiacich pásk alebo priskrutkujte na vhodné miesto. Pred montážou pomocou skrutiek musí byť výrobok vycvaknutý z rámečka a zadného krytu BU-WS. Lepiace pásky sú umiestnené zo zadnej strany krytu BU-WS.
- EN** Use tape or screw to fix the controller in a suitable place. Before you start mounting the device by using screws, you need to click the product out from its frame and back cover of BU-WS. Tapes are to be placed from back side of the cover of BU-WS.
- PL** Przymocujcie za pomocą samojklejących się taśm lub przykręć na odpowiednie miejsce. Przed montażem za pomocą śrubek musi być produkt wyjęty z ramki i tylnej płytki BU-WSO. Taśmy klejące są umieszczone z tylnej strony BU-WS.
- HU** Ragasztva, vagy csavarozva szerelhető fel a kívánt pozícióba. Mielőtt felszerelné, helyezze fel az BU-WS keretét és hátlapját. Az BU-WS eszközt ragasztva is felszerelhető.
- RO** Lipit sau insurubat. Inainte de montare se pune capacul si fata BU-WS. BU-WS se poate monta si lipit.
- RU** Контроллер прикрепите с помощью самоклеющейся ленты или болтов. Перед установкой, с помощью отвертки, необходимо достать устройство BU-WS с рамки и задней крышки. Самоклеющаяся лента находится на задней стороне BU-WS.

Kaj storiti če... / Šta uraditi ako... / Co dělat když... / Čo robiť kedy... / What to do when... / Co zrobić jak... / Mit csináljon, ha... / Ce se face atunci cand ... / Что делать когда ...

| Napaka | Vzrok | Popravilo |
|---|---|--|
| če sprejemnik ne reagira na oddajnik, ali če reagira napačno | oddajnik ima slabo ali napačno baterijo | zamenjati baterijo |
| | sprejemnik ni v dosegu RF signala | preglejte če ste presegli max. obseg kjer še deluje RF signal |
| | nekje je izvor visokih motenj v okolici | preglejte če je v bližini izvor motenj npr. oddajnik za mobilne telefone |
| prejme izklop izhoda | oddajnik je preblizu sprejemnika | minimalna dolžina je cca 10cm |
| | zaradi izklopa varnostne varovalke | preglejte če niste presegli minimalne delovne temperature (glejte teh podatke izdelka) |
| po menjavi baterije dalj. upravljalkin ne dela ali LED sveti samo občasno | napajalna napetost izklopljena dalj časa od 50 ms ali pade napetosti na 70%, sprejemnik izklopi izhoda zaradi varnostnih razlogov | preklopite izhod ON z gumbom |
| | nepravilna polariteta baterije | obrnite baterijo; v primeru da vam LED sveti samo občasno, vzemite ven baterijo, pritisnite nekajkrat gumb in vstavite baterijo nazaj. |
| ni možno nastaviti drug sprejemnik na isti oddajnik | poln spomin | preverite max. število sprejemnikov za to napravo (tu pomeni 8) |

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|--|--|
| přijímač na vysilač nereaguje, nebo reaguje nesprávně | vysilač má slabou nebo vybitou baterii | vyměňte baterii |
| | přijímač je z dosahu příjmu RF signálu vysilače | zjistěte, zda byla při instalaci dodržena tabulka max. dosahů |
| | v okolí je zdroj silného rušení | zjistěte, zda v okolí není zdroj rušení např. mobilní vysilač |
| přijímač odpojil výstup | vysilač je příliš blízko přijímače | minimální vzdálenost vysilače od přijímače by měla být 10 cm |
| | zareagovala některá z bezpečnostních pojistek | zjistěte, zda nemáte překročenu maximální povolenou pracovní teplotu (viz. specifikace výrobku) |
| po výměně baterie ovladač nefunguje nebo trvale svítí LED | nastal výpadek napájení delší než 50ms nebo pokles napájení na 70% - přijímač z bezpečnostních důvodů odpojil výstup | tláčtkem na vysilači zapněte výstup |
| | nesprávně otočená polarita baterie | otočte baterii; při trvalém svícení LED vyjměte baterii, několikrát stiskněte tlačítko a opět vložte baterii |
| k přijímači nelze přiřadit další vysilač | paměť přijímače je zaplněna | zjistěte, zda máte přiřazen max. počet vysilačů (tj. 8) |

| Fault | Cause | Repair |
|--|--|--|
| receiver doesn't react to transmitter, or reacts incorrectly | transmitter has low or flat battery | battery exchange |
| | receiver is not in a range of RF signal | see if you observed the chart of maximal range for RF signal |
| | there is a source of high disturbances in the surrounding environment e.g. transmitter for cell-phones | see if there is a source of disturbances in surrounding environment |
| | transmitter is too close to receiver | minimal distance is approx. 10cm |
| receive disconnects output | due to reaction of safety fuse | see if you haven't exceeded minimal operational temperature (see specs. of the product) |
| | supply voltage failure for time longer than 50ms or voltage drop to 70% - receiver disconnected output due to safety reasons | switch output ON by a button |
| after a battery change controlled doesn't work or LED shines permanently | incorrect polarity of battery | turn battery; in case LED shines permanently, take the battery out and press a button for several times and insert the battery again |
| it is not possible to assign another transmitter to receiver | full memory | check for maximal number of transmitters to this device (it means 8) |

| Hiba | Ok | Javítás |
|--|--|---|
| a vevő nem reagál az adó parancsára, vagy nem minden esetben | az elem kimerülöben van az adóban | elem csere |
| | az adó az RF jel hatótávolságán kívül van | a hatótávolság ellenőrzése |
| | külső zavarforrás elnyomja a rádiójelet | a környezet ellenőrzése, extrém zavaró tényezők elszigetelése |
| | az adó túl közel van a vevőhöz | a minimális távolság 10cm |
| a vevő üzem közben elenged(kikapcsol) | a biztosíték működésbe lépett | a bekötések, terhelések ellenőrzése, a működési környezet hőmérsékletének az ellenőrzése |
| | a tápfeszültség 50ms-nál hosszabb időre megszűnt, vagy 70% alá csökkent biztonsági okok miatt a relé kikapcsol | tápfeszültség ellenőrzése |
| eleg csere után a LED folyamatosan világít | helytelen polaritású elem bekötés | elem megfordítása; ha esetleg a probléma fennmarad, akkor vegyük ki újra az elemet és nyomjuk meg néhányszor a gombokat, majd ismét rakjuk be |
| nem lehet több adóval vezérelni a vevőt | a memória megtelt | maximum 8 adóval vezérelhetőek az eszközök |

| Дефект | Причина | Устранение |
|---|---|---|
| У приемника нет реакции на передающее устройство, или реакция не верная | В передающем устройстве слабая батарея | замените батарею |
| | Приемник находится вне радиуса действия RF сигнала передающего устройства | сверте с таблицей радиусов действия |
| | недалеко находится сильный сигнал, который перевышает RF сигнал | проверьте, что близко Вас не находится источник сильного сигнала, напр. передатчик сотовой связи |
| Приемник отключает выход | передающее устройство находится слишком близко к приемнику | минимальное расстояние между приемником и передатчиком должно быть не меньше чем 10 см. |
| | сработала охрана безопасности передатчика | убедитесь, что не была превышена рабочая температура (см. спецификацию изделия) |
| После замены батареи передающее устройство не работает или постоянно светит LED | сбой питания более чем 50мс., или низкая уровня питания (меньше чем 70%) - приемник отключил выход - безопасность | кнопкой на передающем устройстве включите выход |
| | не правильно вложена батарея | проверте инсталляцию батареи; если постоянно светит LED, выньте батарею, несколько раз нажмите кнопку и верните батарею обратно |
| К приемнику не возможно присвоить последовательное передающее устройство | память устройства переполнена | убедитесь, что максимальное количество передатчиков не превышает 8 |

| Greška | Uzrok | Popratak |
|--|---|--|
| ako prijemnik ne reagira na odašiljač ili ako reagira pogrešno. | odašiljač ima slabu ili pogrešnu bateriju | zamijeniti bateriju |
| | prijemnik nije u dosegu RF signala | pregledajte ako ste prešli max opseg-daljinu RF signala |
| | negdje je izvor visokih smetnji u okolini | pregledajte da li je u blizini izvor smetnje kao što je odašiljač za mobilne telefone |
| prima isklp izlaza | odašiljač je preblizu prijemnika | minimalna dužina je cca 10cm |
| | zbog isklopa osigurača | pregledajte da li ste prešli minimum radne temperature (gledajte teh. podatke proizvođa) |
| po mijenjanju baterije dalj. upravljač ne radi ili LED trajno svijetli | napojni napon isklpjen više od 50ms ili pad napona na 70%, prejemnik isklpiti izlaze zbog sigurnosnih razloga | preklopi izlaz na ON sa dugmetom |
| | nepravilan polaritet baterije | okrenite bateriju; u slučaju da vam LED svijetli samo povremeno, izvadite van bateriju, pritisnite nekoliko puta dugme i vratite bateriju nazad. |
| nije moguće podesiti drugi prijemnik na isti odašiljač | memorija popunjena | preverite max. broj prijemnika za ovaj uređaj (ovdje je to 8) |

| Porucha | Príčina | Odstránenie |
|--|--|---|
| prijímač na vysilač nereaguje, alebo reaguje nesprávně | vysilač má slabú alebo vybitú batériu | vymeňte batériu |
| | prijímač je z dosahu príjmu RF signálu vysilača | zistite, či bola pri inštalácii dodržaná tabuľka max. dosahov |
| | v okolí je zdroj silného rušenia | zistite, či v okolí nie je zdroj rušenia napr. mobilný vysilač |
| prijímač odpojil výstup | vysilač je príliš blízko prijímača | min. vzdialenosť vysilača od prijímača by mala byť 10 cm |
| | zareagovala niektorá z bezpečnostných pojistiek | zistite, či nemáte prekročenú maximálnu povolenú pracovnú teplotu (viď. špecifikácia výrobku) |
| po výměně batérie ovladač nefunguje alebo trvalo svítí LED | nastal výpadek napájania dlhší ako 50ms alebo pokles napájania na 70% - prijímač z bezpečnostných dôvodov odpojil výstup | tláčidlom na vysilači zapnite výstup |
| | nesprávne otočená polarita batérie | otočte batériu; pri trvalom svietení LED vyberte batériu, niekoľkokrát stlačte tlačidlo a opäť vložte batériu |
| k prijímači nejde priradiť ďalší vysilač | pamäť prijímača je zaplnená | zistite, či máte priradený max. počet vysilačov (tj. 8) |

| Błąd | Przyczyna | Usunięcie błędu |
|--|--|---|
| odbiornik nie reaguje na nadajnik, lub reaguje błędnie | nadajnik ma słabą lub wyladowaną baterię | wymiana baterii |
| | odbiornik jest poza zasięgiem RF sygnału nadajnika | upewnij się czy zasięg jest zgodny z parametrami zaznaczonymi w tabeli |
| | obecny jest mocne źródło zakłóceń | upewnij się czy w pobliżu nie jest źródło zakłóceń np. nadajnik sieci komórkowej |
| odbiornik odłączy wyjście | nadajnik jest bardzo blisko odbiornika | odległość nadajnik-odbiornik min. 10cm |
| | zareagował niekiedy z bezpieczników | upewnij się czy nie została przekroczona dozwolona temperatura pracy (patrz w specyfikacji produktów) |
| po wymianie baterii nie funkcjonuje lub bez przerwy świeci dioda LED | nastal wypadek zasilania na więcej jak 50ms lub spadek napięcia zasilania na 70% - odbiornik z przyczyn bezpieczeństwa odłączy wyjście | przyciskiem na nadajniku załącz wyjście |
| | zła biegunowość włożonej baterii | obrót baterię; podczas trwałego świecenia LED wybierz baterię, kilka razy nacisnij przycisk i ponownie włóż baterię |
| do odbio. nie można przypisać kolejny nadajnik | pamięć odbiornika jest zapelniona | upewnij się czy przypisana jest maks. ilość nadajników (tzn. 8) |

| Defecțiune | Cauza | Remediere |
|---|--|--|
| Receptorul nu reacționează la emițător sau reacționează necorespunzător | emițătorul are baterie slabă sau goală | schimbati bateria |
| | Receptorul nu se află în raza semnalului RF | Vezi tabelul cu raza maximă de acțiune a sistemului RF |
| | În apropiere este o sursă puternică de perturbare | Asigurați-vă ca în apropiere nu există o sursă de perturbare ex. tel. mob. |
| Receptorul deconectează ieșirea | Emițătorul este prea aproape de receptor | Distanța minimă între receptor și emițător este de 10 cm |
| | declanșarea siguranței de protecție | Asigurați-vă că nu ați depășit temperatura maximă de operare (vezi datele tehnice ale produsului) |
| După schimbarea bateriei nu reacționează la comenzi sau Ledul este permanent aprins | Căderea tensiunii de alimentare ma mare de 50ms sau scăderea tensiunii la 70% - receptorul deconectează ieșirea din motive de securitate | Prin buton comutați ieșirea pe poziția pornit. |
| | Căderea tensiunii de alimentare ma mare de 50ms sau scăderea tensiunii la 70% - receptorul deconectează ieșirea din motive de securitate | Întoarceți bateria Când LED-ul este permanent aprins scoateți bateria, apăsați de câteva ori pe buton apoi reintroduceți bateria. |
| Nu se poate conecta la un alt emițător | memorie plină | verificați numărul de receptori legați la un emițător (nr. max: 8) |

Pravilna postavitev naprav / Pravilno postavljanje uređaja / Správne rozmístění ovládacích prvků / Správne rozmístienie ovládacích prvkov / Correct location of control devices / Prawidłowe rozmieszczenie nadajników i odbiorników / A vezérlő eszközök helyes elhelyezése / Pozitionarea dispozitivelor de comanda / Правильная установка

